

OUVRAGES DE JOACHIM LELEVEL,

Écrits en langue française, ou traduits du polonais en français et en allemand.

I. NUMISMATIQUE.

Numismatique du moyen-âge, publiée par Joseph Straszewicz; Paris, imprimerie de Bourgogne et Martinet; Bruxelles, imprimerie de Tancé et de E. Laurent, 1835; deux volumes in-8.^o et un atlas in-4.^o (épuisé, prix 40 francs).

Observations sur le type du moyen-âge de la monnaie des Pays-Bas, mémoire extrait du précédent ouvrage, enrichi de plusieurs figures qui ne se trouvent pas dans l'ouvrage entier, et tiré à 100 exemplaires. Bruxelles, imprimerie de E. Laurent, 1835 (presque épuisé, prix 7 francs).

Baudulfus, monétaire à Autun. Sa traduction allemande se trouve dans les *Blatter für Munzkunde*, hannoversche numismatische Zeitung, herausg. von Dr. Grote.

Vingt-trois pièces des monétaires mérovingiens et une du roi wisigoth Swintilla.

Monnaie des fous (ou analyse de l'ouvrage de Rigolot d'Amiens: monnaie inconnue des évêques, des innocents, des fous, etc.)

Ces trois articles insérés dans la Revue numismatique de Blois, et dans la Revue du Nord à Lille, furent tirés à part à 50 exemplaires.

Études numismatiques et archéologiques, *premier volume*, type gaulois ou celtique, in-8.^o et un atlas in-4.^o; Bruxelles, 1840, chez Voglet (prix 15 francs).

Éléments du type gaulois ou celtique, Bruxelles, 1841, imprimerie de Voglet, in-4.^o; extrait de l'ouvrage précédent et tiré à 100 exemplaires, destiné aux amateurs qui ne demandent que des figures des médailles gauloises (prix 9 francs).

Réapparition du type gaulois dans le coin du moyen-âge, Bruxelles, 1841, imprimerie de Voglet; in-8.^o avec trois planches; mémoire extrait des études numismatiques et archéologiques, et tiré à 100 exemplaires, destiné aux amateurs qui ne s'intéressent que du moyen-âge (prix 3 francs).

II. GÉOGRAPHIE ANCIENNE

Quelques mémoires géographiques et historiques, contenant 1.^o Esquisse de l'histoire de la géographie; 2.^o Notice historique sur les mesures de longueur dans l'antiquité; 3.^o Esquisse historique des invasions des peuples en Europe; 4.^o Relations commerciales des Phéniciens, des Kartaginois et des Grecs; 5.^o la Scythie d'Hérodote, traduit du polonais en allemand, par Charles Neu, recteur de l'école de Gnezne: Joachim Lelevel, *kleinere Schriften geographisch-historischen Inhalts*, Leipzig, 1836, verlag von Breithopf und Hartel, in-8.^o

Découvertes des Karthaginois et des Grecs sur l'océan atlantique, traduit du polonais en allemand, par Charles Neu, avec une préface du professeur Ritter; die Entdeckungen der Carthager und Griechen auf dem atlantischen Ocean, Berlin, 1831, librairie de Schlesinger, in-8.^o

Pytheas de Marseille et la géographie de son temps, publié par Joseph Straszewicz; Paris, imprimerie de Bourgogne et Martinet; Bruxelles, imprimerie de Voglet, 1836, in-8.^o Ouvrage traduit en allemand par le docteur S. F. W. Hoffmann. Pytheas und die geographie seiner Zeit von Joachim Lelevel; A. J. Letronne über die Erdmessungen der Alten und über Hipparch's Ansicht der Verbindung Afrika's mit Asten, Leipzig, 1838, Verlag von C. L. Fritzsche, in-8.^o

III. POLOGNE.

Essai historique sur la législation polonaise civile et criminelle, depuis 930 jusqu'à 1430; traduit en français par Sigismond Krasinski; Paris, Aimé André, 1830, in-8.^o (extrait de l'ouvrage de Malte Brun, tableau de Pologne publié par Léonard Chodzko). Il existe une traduction allemande.

De nombreux extraits d'un mémoire historique sur la culture et les sciences en Pologne, jusqu'à l'introduction de l'imprimerie dans ce pays, et des notes sur les historiens polonais, communiquées à l'ouvrage de Lucques Golembiowski, se trouvent traduites et insérées dans les fragmens sur la littérature polonaise de Michel Podczaszynski (formant la deuxième partie du tableau de Pologne de Malte Brun, publié par L. Chodzko).

Les plus anciens historiens polonais, article traduit en allemand par Théophile Linde, (enjoint aux différentes publications sur l'historien Vincent, fils de Kadlubek); Varsovie, chez Glüksberg, 1822, in-8.^o

Remarques sur Mathieu, aux armes de Cholewa, historien polonais du douzième siècle, et particulièrement sur le premier livre de sa chronique, traduit en allemand par Théop. Linde, (conjoint aux différentes publications sur l'historien Vincent, fils de Kadlubek; Varsovie, chez Gluksberg, 1822, in-8.^o

Parallèle de l'Espagne et de la Pologne aux XVI.^e, XVII.^e et XVIII.^e siècles, traduit en français par Érasme Rykaczewski (inséré dans la Revue du Nord, publié à Paris, et tiré séparément. Paris, imprimerie de Boudon, 1835, in-8.^o La traduction allemande du docteur Bonkowski, a été insérée en 1834, dans les *Annalen, für Geschichte und Politik*, publiés par le docteur Wilderich Weick, Leipzig und Stuttgart, Scheibel's Verlags-Expédition.

Analyse et parallèle des trois constitutions polonaises de 1791, 1807 et 1815, traduit en français par Érasme Rykaczewski; Arras, chez Jean Degeorge, 1833, in-8.^o

Règne de Stanislas-Auguste Poniatowski, traduit en allemand par Auguste von Drake; Brunsvig, chez Friederick Vieweg, 1831, in-8.^o (conforme à la 3.^e édition polonaise).

Novosiltzov à Vilna, ou guerre impériale avec les enfans et l'instruction, épisode historique de 1824; Bruxelles, imprimerie de J.-H. Briard, in-8.^o

L'entrevue diplomatique de plusieurs personnes du gouvernement provisoire, avec le grand duc tzarevitch Constantin, le 2 décembre 1830, à Vierzbna, traduit en français par Stanislas Bratkowski; Avignon, 1832, in-8.^o

Légitimité de la nation polonaise et couronne de Pologne, deux pamphlets publiés en 1837 et 1838; à Rouen, imprimerie de D. Brière.

Histoire de Pologne, deux volumes in-8.^o, avec Atlas de seize cartes in-4.^o et quatre tables généalogiques, publiée par les soins des polonais. Lille, MM. Vanackère et Leleux, imprimeurs, et Monnier, lithographe.

Les ouvrages numismatiques et quelques autres publications de l'auteur, se trouvent à Bruxelles, chez P.-J. Voglet, libraire, rue de la Montagne, 29; à Paris, Librairie polonaise, rue de l'Échaudé, 9, Faubourg Saint-Germain.

